

## 两个银行柜员的故事

我母亲把车开进当地一家银行的专属车道，在支票背面签好字并将其放入一个金属罐。嗖——金属罐通过气压导管送到大楼内的银行职员手中。

几分钟后，银行职员通过对讲机毫无感情地大声表达了谢意。接着，“嗖”的一声，金属罐通过管道传送回来，里面装着存款单和一个棒棒糖。这便是1973年时高效的个人银行。

时间来到2016年的夏天。我的大儿子在厨房里打开他的工资支票并拿出他的iPhone。只见他敲击了一下手机屏幕，滑动，点击，瞬间便完成了存款业务。这都归功于与电子银行网络连接的应用软件。

这便是第二次机器革命时期（智能设备与网络连接的机器的时代）的银行业。这两种不同的转账方式展示出在过去40年间电脑技术的发展进步大大提高了效率。

本期《金融与发展》聚焦科技如何推动增长。智能机器和人工智能改变着我们的经济生活。

那么，科技是如何推动增长的呢？在本期的重点文章中，谷歌首席经济学家哈尔·范里安研究了“传播途径”。与驾车通过柜员窗口的存款方式一样，更强大的科技允许我们用更为高效的方式（智能手机存款）简化并替代效率较低的做法（驾车通过柜员窗口的存款）。

本期的其他文章记录了科技力量发生的变化：桑吉夫·兰詹·达斯针对大数据对经济和金融产生的影响进行了研究；阿迪提亚·纳拉因记录了一种新的混合型金融技术公司；苏尔米妮·库里则指出远程教育有利于政策制定。

我们还对科技潜在的缺点进行了探究。安德鲁·伯格、爱德华·巴菲和费利佩·赞纳勾勒出依赖智能机器或机器人的未来经济图景。随着产出和生产率的提升，不平等现象也日益加剧——而这并不是作者们愿意看到的。克里斯·威利兹则探究了经常占据新闻头条的科技的黑暗面——网络犯罪和网络盗窃——同时这也提醒我们科技让犯罪更为便利。

此外，在本期我们还关注侨汇对货币政策的影响，秘鲁的去美元化以及公私合作制的效率问题等。在“经济学人物”栏目，我们采访了全球发展中心前总裁南希·伯索尔，她的工作是通过令人瞩目的研究来对抗贫困和不平等问题。

这是我作为主编的最后一期《金融与发展》，在这近4年间，共出版了15期杂志。之后，我将就任IMF出版局局长一职，卡米拉·安德森(Camilla Anderson)将出任该杂志主编。她将与我们的责任编辑玛丽娜·普瑞莫纳茨(Marina Primorac)、创意主管路易莎·门吉瓦(Luisa Menjivar)以及我们出色的编辑团队一起，继续出版该杂志，并为大家奉上富有远见和深度的有关全球经济的文章。能效力于这个富有传统的杂志，与如此优秀的团队一起工作是我的荣幸，在此表达我对大家的感谢之情。

杰弗里·海登(Jeffrey Hayden)主编